GEBRAUCHSANWEISUNG ARC-2009 — D — DEUTSCH

Technische Daten: Eingang: AC 230V 50/60Hz
Ausgang: 1-4x (DC 1,4V 120 mA) 2 Watt
Größe: 66 x 110 x 32 mm (B/L/H)

Hauptmerkmale:
1. Immer anschließbar für sofortige Energie
2. Hohe Arbeitsleistung
3. Sicherheit garantiert
4. LED-Anzeige

Teile: 1. LED-Anzeige 2. Fächer

Einlegen von Akkus:
Legen Sie AA oder AAA Ni-MH Akkus in das Ladegerät ein und achten Sie auf die richtige Polarität.

Aufladen von Akkus:
Legen Sie AA/AAA Ni-MH oder Ni-Cd Akkus in die Fächer entsprechend der +/– Polarität.
Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Stromnetz.
Wenn Ni-MH und Ni-Cd AA/AAA Akkus geladen werden, leuchtet die rote LED.
Laden Sie nur 1,2V AA und AAA Ni-MH oder Ni-Cd Akkus.
Laden Sie keine gleichartigen Akkus von unterschiedlicher Kapazität zur selben Zeit. Beachten Sie die Ladezeiten (Wichtig).

Kapazität	NI-MH AA 2700mAh	NI-MH AA 1200mAh	NI-MH AAA 700mAh	NI-Cd AA 1000mAh	NI-Cd AA 300mAh
	27 Std.	12 Std.	7 Std.	10 Std.	3 Std.

Beachten Sie:
Die Akkus müssen eingelegt werden, bevor sie das Gerät mit der Steckdose verbinden. Die Akkus sollten vollständig entladen sein, bevor sie wieder geladen werden. Zur Entladung ins Verbrauchsgerät einsetzen und benutzen bis sie entladen sind. Wenn die LED´s nicht leuchten, sehen Sie unter Problembehandlung nach. Die Akkus sollten nie im Ladegerät bleiben, wenn nicht geladen wird.

Wenn Sie weitere Fragen haben, benachrichtigen Sie den zuständigen Vertreter.

info@ada-gmbh.de

Hinweise:
Die roten Lampen des Ladegeräts erlöschen nicht, da das Gerät keine Abschaltautomatik hat. Darum trennen Sie bitte das Ladegerät vom Stromnetz nach der vorgegebenen Ladezeit.
In der nebenstehenden Tabelle können Sie ersehen, wie lange der Akku geladen werden muss, bis er voll ist. Sie können die Ladezeit aber auch rechnerisch ermitteln: Teilen Sie die aufgedruckte Kapazität durch den Ladestrom und multiplizieren diesen Wert mit 1,2.
Die Ladezeit für z. B. einen Ni-MH AA Akku mit 1200mAh: 1200:120 = 10 x 1,2 = 12 Stunden. Ni-MH AAA Akku mit 700mAh: 700:120 = 5,83 x 1,2 = 7 Stunden.

Warnung:
- Das Gerät ist nicht bestimmt für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder bei Mangel an Erfahrung bzw. Wissen bevor sie nicht Unterweisung bezüglich Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben oder von ihr beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und anderen benachteiligten Menschen auf.
- Reinigen Sie das Ladegerät mit einem sauberen, trockenen Tuch. Halten Sie die Metallkontakte sauber, das wird auch zum Erhalt der Leistungsfähigkeit beitragen.
- Wenn die LED Anzeige nicht aufleuchtet, überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät richtig mit dem Stromnetz verbunden ist. Leuchtet die Anzeige weiterhin nicht oder blinkt, könnte der Akku defekt, nicht richtig eingesetzt sein oder es könnte ein Kurzschluss vorliegen.
- Wird ein Kurzschluss vermutet, versuchen Sie bitte nicht das Ladegerät selbst zu reparieren. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Arcas Reparatur Betrieb.
- Bei Beschädigungen des externen Kabels lassen Sie es vom Hersteller, einer Servicestelle oder von qualifiziertem Fachpersonal wechseln, um Verletzungen zu vermeiden.
- Wenn Sie Akkus mit anderen Kapazitäten, als in der Ladetabelle angegeben, aufladen, sollte die Ladezeit kalkuliert werden, die auf ähnliche Kapazitäten entsprechend der Ladetabelle basiert.
- Setzen Sie die Akkus korrekt ein und vermeiden Sie, die +/- Polarität zu verwechseln.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind.
- Verwenden Sie nur AA und AAA Akkus, Ni-MH oder Ni-Cd. Laden Sie niemals andere Batterien wie Alkaline, Zink-Kohle Batterien oder andere, da diese heiß werden und explodieren können. Dies kann Verletzungen oder Schäden am Eigentum verursachen.
- Das Ladegerät und die Akkus dürfen nicht zu warm werden beim Laden, nicht mehr als 45° C. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch kann ein elektrischer Stromschlag folgen.
- Nur für den Innengebrauch. Von feuchten und heißen Orten fernhalten, um einen Kurzschluss bzw. Stromschlag zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Versuchen Sie niemals die Akkus zu öffnen oder zu reparieren.
- Verschiedene Akkus sollten nicht in Größe und Kapazität gemischt werden.
- Arbeits-Temperatur: 0 - 40° C. Um die Ladekapazität zu optimieren, laden Sie die Akkus bei 10 - 30° C .
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem defekten Netzteil, Stecker oder Steckdose.
- Akkus müssen gesondert entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an einen Handel für Batterien in Ihrer Nähe für die sachgerechte Entsorgung.

Sicherheitshinweise
In Notfällen* trennen sie bitte das Gerät vom Stromnetz und wenden sich an Ihren nahegelegenen Arcas-Händler.
*Notfälle sind:
- Rauch aus dem Gerät
- Auslaufende Flüssigkeit
- Verformung des Geräts oder der wiederaufladbaren Batterien
- Herunterfallen oder Beschädigung des Geräts

Problembehandlung:

LED-Anzeige	Möglicher Grund	Lösung
schaltet sich nicht ein	Akku ist nicht korrekt eingelegt.	Legen Sie Ni-MH Akkus in folgender Ordnung ein: + zu + und - zu -
	Kontaktoberfläche des Akkus ist nicht sauber.	Reinigen Sie + und - Kontakte am Akku und am Ladegerät. Nehmen Sie vorher das Gerät vom Netz.
	Kontaktoberfläche des Steckers ist nicht gut.	Reinigen Sie den Stecker, Versuchen Sie es noch einmal

MANUAL ARC-2009 — GB — ENGLISH

Specifications: Input: AC 230V 50/60Hz
Output: DC 1-4x (1.4V 120 mA) 2 Watt
Size: 66 x 110 x 32 mm (W/L/H)

Main features:
1. Always plugged-in for instant energy
2. High performance
3. Safety guaranteed
4. LED Indication

Parts: 1. LED Indicator 2. Compartments

How to insert rechargeable batteries:
Insert the AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger, ensuring proper alignment of the + or - terminals.

How to charge the rechargeable batteries:
Place AA/AAA Ni-MH or Ni-Cd rechargeable batteries into compartment according to + or - battery polarity.
Connect this charger directly to the power source.
While charging Ni-MH or Ni-Cd AA/AAA accu, red LED is on.
Charge only 1.2V AA and AAA Ni-MH or Ni-Cd rechargeable batteries.
Do not charge same size batteries with different capacities at the same time.
Take care of the charging time (important).

Capacity	NI-MH AA 2700mAh	NI-MH AA 1200mAh	NI-MH AAA 700mAh	NI-Cd AA 1000mAh	NI-Cd AA 300mAh
	27 hrs.	12 hrs.	7 hrs.	10 hrs.	3hrs.

Note:
The batteries must be inserted before the charger is plugged into the power source.
The batteries should be fully discharged before they will be recharged.
For discharging, please insert the accu's into a device and use it until they are discharged.
If the LED indicator does not turn on, please refer to the troubleshooting chart.
The rechargeable batteries should never be stored in the charger when not being charged.

Hot Tip:
The red LED's of this charger will not go out, because the charger has no automatically cut off function. Therefore please disconnect the charger from the power source after the given charging time. In the charging table next you can see how long the rechargeable battery must be recharged until it is fully charged. You also could calculate the charge time:
Divide the printed capacity by the charging current and multiply this result with 1.2.
The charge time e. g. for a Ni-MH AA Accu with 1200mAh: 1200:120 = 10 x 1.2 = 12 hrs. For a Ni-MH AAA accu with 700mAh: 700:120 = 5,83 x 1.2 = 7 hours.

Cautions:
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiance and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Keep this charger out of reach of small children and other handicapped people.
- Clean the charger with a clean dry cloth. Keeping the metal contacts clean will also help maintain performance.
- If the LED status indicator does not light up make sure that the unit is properly plugged into the wall. If the indicator still fails to light up or flashes the battery may be defective, improperly inserted or the presence of a short circuit.
- If a short circuit suspected please do not attempt to repair the unit yourself and bring the unit to an authorized Arcas repair center.
- If the external flexible cable is damaged, it shall be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar person in order to avoid a hazard.
- When charging different capacity/type accu's, the charging time should be calculated based on the charging times of similar capacity/type accu's. Refer to the appropriate charging table.
- Correctly insert the rechargeable batteries and avoid reversing the +/- polarities.
- Disconnect the charger from power source after the accu's are fully charged.
- Charge only 1.2V AA and AAA Ni-MH or Ni-Cd rechargeable batteries. Charging other battery as Alkaline, Zinc-Carbon or others may cause explosions, breakage, personal injury or property damage.
- The charger and rechargeable batteries may not become too hot while charging, not more than 45°C. Be carefully with it.
- Incorrect use may result in electric shock.
- For indoor use only. Keep away from humid and hot places to prevent short circuit or electric shock.
- Do not disassemble or reassemble the charger. Never try to open nor repair the rechargeable batteries.
- Different batteries should not be mixed in different sizes or capacities.
- Working temperature: 0 - 40° C. To optimize charging capacity, please charge the accu's at 10 - 30° C.
- Do not use this charger with a damaged AC adapter, plug or socket outlet.
- Batteries may contain hazardous materials, and may be non-disposable. Please contact the battery company for a proper disposable method.

Safety Instructions
In *emergency cases, please unplug the electric socket and locate your nearest Arcas dealer.
*Emergency cases are
- Smoke from the unit
- Liquid or material leakage
- Changed shape
- Dropped & broken casing or parts

Troubleshooting:

LED Indicator	Possible Cause	Solution
Does not turn on	Rechargeable battery is not inserted properly	Insert Ni-MH rechargeable battery properly. Align + an - terminals.
	Contact surface of rechargeable battery may not be clean.	Clean the + and - terminal of the rechargeable battery and charger. Unplug from the power source first.
	Contact surface of the plug may not be good.	Clean the plug. Try once again.

Contact your responsible arcas dealer in case you have further questions.
info@ada-gmbh.de

Instrucciones de uso ARC-2009 — E — SPANISH

Datos técnicos:
Entrada: AC 230V 50/60Hz
Salida: 1-4x (DC 1,4V 120 mA) 2 Watt
Dimensiones: 66 x 110 x 32 mm (An/La/Al)

Características principales:
1. Enchufar y listo para cargar.
2. Alto rendimiento
3. Seguridad garantizada
4. Indicadores LED

Colocación de las pilas recargables:
Coloque las pilas recargables Ni-MH o Ni-Cd del tamaño AA o AAA en el cargador respetando la polaridad.

Cargar pilas recargables:
Coloque las pilas recargables Ni-MH o Ni-Cd del tamaño AA/AAA en los compartimentos y respetando la polaridad +/- . Conecte el cargador a un enchufe. Cuando esté cargando pilas recargables Ni-MH o Ni-Cd AA/AAA, s e iluminará el diodo LED rojo. Recargue sólo pilas recargables 1,2V AA y AAA Ni-MH o Ni-Cd. Ambos tamaños (AA y AAA) pueden ser cargados al mismo tiempo. No cargue al mismo tiempo pilas similares con capacidad de carga diferente.

Capacidad	NI-MH AA 2700mAh	NI-MH AA 1200mAh	NI-MH AAA 700mAh	NI-Cd AA 1000mAh	NI-Cd AA 300mAh
Tiempo de carga	27 horas	12 horas	7 horas	10 horas	3 horas

Atención: Las pilas recargables deben ser colocadas antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente. Las pilas recargables deben estar totalmente descargadas antes de cargarlas de nuevo.
Si no se iluminan los diodos LED, consulte el apartado "Solución de problemas."

Aviso:
Use únicamente pilas recargables AA o AAA, NI-MH (níquel-hidruro metálico) o NI-Cd (níquel cadmio). Nunca recargue otro tipo de pilas, como pilas alcalinas o pilas zinc-carbono, pues estas podrían recalentarse y explotar. Esto podría causar lesiones en las personas o daños materiales en la propiedad.
El cargador y las pilas recargables pueden calentarse ligeramente durante el proceso de carga, lo que es normal. Manéjelos con cuidado. Use el cargador correctamente para evitar descargas eléctricas.

Atención:
El cargador está diseñado únicamente para su uso en interiores, nunca debe ser expuesto a la lluvia o a la nieve. El cargador debe ser desconectado de la red eléctrica en cuanto el proceso de carga haya concluido o cuando no esté siendo usado. No aplique fuerza sobre el cargador (golpearlo o lanzarlo), sin corte automático.
No desmonte el cargador. Los niños deben usar el cargador únicamente bajo la supervisión de adultos. Temperatura de trabajo: 0 - 40° C. Para optimizar la capacidad de carga, recargue las pilas a 10 - 30° C. No exponga el cargador a luz solar directa, evite temperaturas elevadas.

Solución de problemas:

El diodo LED	Posible causa	Solución
no se enciende	La pila no ha sido colocada correctamente.	coloque las pilas recargables Ni-MH de la siguiente forma: + con + y - con -
	La superficie de contacto de la pila no está limpia.	Limpie los contacto s + y - de la pila y del cargador. Antes, desconecte el cargador de la red eléctrica.
	La superficie de contacto de la clavija no está en buenas condiciones.	Limpie la clavija, pruebe en otra toma de corriente.

Si tiene dudas adicionales, póngase en contacto con el representante correspondiente.
info@ada-gmbh.de

FRONT

GEBRUIKADVIES ARC-2009 — NL — DUTCH

Specificaties: Ingang: AC 230V 50/60HZ
Uitvoer: DC 1-4x (1.4V 120mAh) AA/AAA 2 Watt
Groote: 66 x 110 x 32 mm LxBxH

Laad instructies:
1. Altijd mogelijk aan te sluiten voor onmiddellijke energie
2. hoge kwaliteit
3. veilig
4. LED indicatielampjes

1. LED indicatie 2. laadcompartiment

Hoe plaatst u de oplaadbare batterijen
Plaats de oplaadbare batterijen in de lader in de positie zoals op de lader wordt aangegeven. Doe de stekker in het contact.
Tijdens het laden brand de rode LED.
Laad uitsluitend 1.2v Ni-MH of Ni-Cd batterijen.
AA en AAA kunnen tegelijkertijd geladen worden.
Laad geen batterijen van verschillende capaciteit in dezelfde afmeting tegelijk.
Let op de ladtijden (belangrijk).

Capaziteit	NI-MH AA 2700mAh	NI-MH AA 1200mAh	NI-MH AAA 700mAh	NI-Cd AA 1000mAh	NI-Cd AA 300mAh
	27 uur	12 uur	7 uur	10 uur	3 uur

LET op
Wanneer de LED indicatielamp niet aan gaat raadpleeg u onderstaand problemenoverzichtje.
De batterijen eerst in de lader plaatsen alvorens de stekker in het stopcontact te doen.
De batterijen ontladen alvorens te herladen. B. v. accu's in een zaklamp plaatsen en zaklamp branden laaten tot de accu's ontladen zijn.
De batterijen uit de lader halen als het laadproces is beëindigd.

Verwijzingen:
De rode lampjes van de lader gaan niet uit, omdat het apparaat geen automatisch uit-schakelaar heeft. Daarom maak de lader los van het stopcontact na de voorgeschreven ladtijd. In de ladtabel naast kunt u zien hoe lang het oplaadbare batterij geladen worden moet tot het volledig opgeladen is. U kunt ook de ladtijd berekenen: Deel de gedrukte capaciteit door de ladstroom en vermenigvuldig het resultaat met 1,2.
De ladtijd voor b.v. een Ni-MH AA accu met 1200mAh:
1200:120 = 10 x 1,2 = 12 uur. Voor een Ni-MH AAA accu met 700mAh:
700:120 = 5,83 x 1,2 = 7 uur.

Waarschuwing:
- De lader is niet voor het gebruik van personen bestemmt (inbegrepen kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of onervarenheid en kennis, tenzij zij niet supervisie of instructie voor het gebruik van het apparaat door een persoon hebben gehad die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd het product weg van het bereik van kleine kinderen en andere gehandicapte personen.
- Maak de lader schoon met een schoon en droog doekje. Houd de metaal contacs schoon. Dit zal ook helpen om de efficiëntie bij te houden.
- Waneer de LED indicatie niet brand, zorg ervoor dat de lader correct met de stopcontact verbonden is. Als de lampjes verder niet branden of flitsen, kan de accu defect, niet goed geplaatst zijn of het zou een kortsluiting kunnen zijn.
- Word een koortsluiting verondersteld, verzoek niet de lader zelf te herstellen. Breng de apparaat naar een geautoriseerd Arcas reparatiecentrum.
- Bij schade aan de externe kabel laat het van de fabrikant, een service center of gequalificeerd personeel wisselen om letsel te voorkomen.
- Waneer andere oplaadbare batterijen geladen worden met andere capaciteiten als in de laadtabel gegeven, neem de laadtijd die op gelijkaardig capaciteiten so als in de laadtabel gegeven, gebaseerd.
- Plaats de oplaadbare batterijen volgens de + en – tekens.
- Neem de stekker uit het stopcontact wanneer het laadproces is beëindigd.
- Gebruik UITSLUITEND AA en AAA Ni-MH of Ni-Cd batterijen. NOOIT alkaline, normale zinc-carbon batterijen of anderen herladen. Dat kann lichamelijk letsel verorzaaken en schade van de lader.
- De lader en de accu's mogen niet te warm worden tijdens het laden, niet meer dann 45°C. Wees voorzichtig.
- Onjuist gebruik kan elektrische schok veroorzaken.
- De lader is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen huis. Houd weg van vochtige en warme plaatsen om kortsluiting of elektrische schok te verhinderen.
- Verzoek noit de lader of de oplaadbaren batterijen te openen, te monteren of te repareren.
- Verschillende Accu's zouden niet in afmetingen en capaciteit gemengt worden.
- Te gebruiken bij temperaturen van 0 tot 40 gradenC. Voor optimale laadcapaciteiten laad tussen 10 en 30 gradenC.
- De lader niet gebruiken met een defecte voeding, stekker of stopcontact.
- Oplaadbare Batterijen moeten apart worden verwijderd. Neem contact op met een handel voor batterijen in uw omgeving voor de juiste afvallverwerking.

Voor uw veiligheid:
In noodsituaties maak de apparaat los van het stopcontact en neem contact op met uw Arcas dealer in de buurt.
*Noodsituaties kunnen zijn:
- Rook uit de lader
- Lekkende vloeistof
- Van vorm veranderde lader of oplaadbare batterijen
- Laten vallen of schade aan de apparauur

Wat te doen als..

LED indicatie	Probleem	mogelijke oplossing
Gaan niet Branden	oplaadbare batterijen zijn niet juist in de lader geplaatst	Plaats de batterijen opnieuw en let goed op de + en – aanduidingen
	contact of batterijen zijn niet schoon	Maak de + en – polen schoon van de batterijen en de lader LET OP! Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
	De stekker is niet schoon	maak de stekker schoon en probeer opnieuw

Indien dit alles niet heeft geholpen gaat u terug naar de winkel waar u de lader hebt gekocht. Uw vakman helpt u graag.
Contacteer uw handelsagent voor het geval dat u verdere vragen hebt.
info@ada-gmbh.de

SPECIFIKATIONER ARC-2009 — DK — DANISH

Technical: Input: AC 230V 50/60Hz
Output: 1-4x (DC 1,4V 120 mA) 2 Watt
Størrelse: 66 x 110 x 32 mm (W/L/H)

Funktioner:
1. Indikator for tilslutning af strøm.
2. Indikator for ydeevne.

Dele: 1.LED indikator 2. Lade kanaler

Sådan indsættes de genopladelige batterier:
Indsæt AA eller AAA genopladelige Ni-MH batterier korrekt i opladeren ved at sikre korrekt tilpasning af + eller - terminalerne.

Sådan oplades genopladelige batterier:
Anbring AA / AAA genopladelige Ni-MH eller Ni-Cd batterier korrekt i opladeren ved at sikre korrekt tilpasning af + eller - terminalerne.
Tilslut opladeren direkte til stikkontakten.
Når opladningen er i gang lyser den røde LED.
Oplad kun 1.2V AA og AAA genopladelige Ni-MH eller Ni-Cd batterier.
Både AA og AAA størrelserne kan oplades på samme tid.
Oplad aldrig forskellige kapaciteter af batterier på samme tid.

KAPACITET	NI-MH AA 2700mAh	NI-MH AA 1200mAh	NI-MH AAA 700mAh	NI-Cd AA 1000mAh	NI-Cd AA 300mAh
LADE TIDER	27 timer	12 timer	7 timer	10 timer	3 timer

Bemærk:
Batterierne skal indsættes før opladeren tilsluttes strøm.
skal helst være helt afladet, før de genoplades.
LED indikator ikke lyser henvises til fejlfindings oversigt.
Batterierne må aldrig blive gemt i opladeren når den ikke bruges men derimod tages ud af denne.

Advarsel:
Brug kun AA og AAA størrelserne i Ni-MH eller Ni-Cd genopladelige batterier.
Opladeren og batterier kan blive varm under opladning, advarsel: < 45° C.
Forsigtighed tilrådes ved håndtering.
Anvend altid opladeren korrekt for at undgå elektrisk stød.

Bemærk:
Batteriopladeren er kun til indendørs brug, Udsæt aldrig opladeren for regn eller sne.
Opladeren skal altid være adskilt fra batterierne når opladningen er færdig eller når opladeren ikke er i brug. Undgå at tabe eller placere tunge ting på opladeren da noget sådan kan få stærk indflydelse til opladeren. må aldrig adskilles eller samles igen.
Børn bør kun bruge opladeren under voksent tilsyn.
Driftstemperatur: 0° C - 40° C; for optimal opladnings kapacitet oplades batterierne bedst mellem 10° C - 30° C.
Udsæt ikke opladeren for direkte sollys, Holdes væk fra høje temperaturer.

Problembehandlung:

LED-indicator	lyser	ikke
Mulig årsag	Det enopladelige batteri er ikke isat korrekt eller + og - terminalerne er ikke ordentlig rene.	Indsæt de genopladelige Ni-MH batterier korrekt. Tilpasset + og - terminalerne.
	Husk at slå strømmen fra først	Rens + og - terminalerne på de genopladelige batterier og opladeren. Husk at slå strømmen fra først.
	Husk at slå strømmen fra først.	Rens stikket eller prøv en anden stik kontakt.

Contact your service representative in case you have further questions

info@ada-gmbh.de